

Type de document		FORMULAIRE	FOR 08-3	
Version	1	FORMULAIRE DE RECUEIL DE L'IDENTITÉ LANGUE ALLEMANDE	Date	11/03/2022

CONTRIBUTEURS

Dr Emmanuel DOS RAMOS, Chef de service du DIM, référent en identitovigilance, Centre Hospitalier Hyères les Palmiers

Dr Manuela OLIVER, Coordonnatrice des pilotes du GRIVES

Mme Elodie DAOUD, data scientist, Innovation e-sante sud

PREAMBULE

La région PACA étant une région touristique, les structures peuvent accueillir des usagers étrangers ne parlant pas le français. Certains peuvent avoir des notions d'anglais mais l'interrogation de l'utilisateur dans sa langue garantit de recueillir une identité de meilleure qualité sans ambiguïté sur les traits¹. Grâce au CH de Hyères qui a aimablement partagé ses documents, le GRIVES vous propose des formulaires de recueil de l'identité dans les langues les plus courantes.

¹ Les professionnels de l'accueil de la structure peuvent par ailleurs n'avoir aucune notion d'anglais

Formular für die Identitätserklärung

Sehr geehrte Damen und Herren

Um die Registrierung Ihrer Identität zu sichern, bitten wir Sie, Ihre Identität mit diesem Formular anzugeben. Eine Kopie Ihres Personalausweises wird für einen gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraum von 5 Jahren aufbewahrt.

Wir bitten Sie, Großbuchstaben zu verwenden, um Tippfehler zu vermeiden. Geben Sie Ihre Identität so an, wie sie in Ihrem Ausweisdokument steht (einschließlich Bindestriche in zusammengesetzten Namen oder Nachnamen, Apostrophe).

Madame Monsieur,

Afin de sécuriser l'enregistrement de votre identité, nous vous demandons de nous fournir votre identité à l'aide de ce formulaire. Une copie de votre carte d'identité sera conservée pendant une période de 5 ans comme l'exige la loi.

Nous vous demandons d'utiliser des majuscules pour éviter les erreurs typographiques. Indiquez votre identité telle qu'elle apparaît sur votre pièce d'identité (y compris les traits d'union dans les noms composés ou les noms de famille, les apostrophes).

Geburtsname <i>Nom de naissance</i>	
Verwendeter name (Benutzername/Ehegattename) <i>Nom Utilisé</i>	
Geburtsvorname <i>Premier prénom de naissance</i>	
Verwendeter vorname (falls abweichend) <i>nur angeben, wenn anders als Geburtsvorname</i> <i>Prénom Utilisé Uniquement si différent du 1^{er} prénom</i>	
Geburtsdatum (TT/MM/JJJJ) <i>Date de naissance</i>	
Geschlecht <i>Sexe</i>	<input type="checkbox"/> Männlich <input type="checkbox"/> Weiblich <i>Masculin</i> <i>Féminin</i>
Geburtsort <i>Lieu de naissance</i>	Stadt <i>ville</i> Land <i>Pays</i>

Heimatepostadresse <i>Adresse postale domicile</i>	
Urlaubsadresse <i>Adresse des vacances</i>	
Name und telephon der person zu verhindern <i>Personne à prévenir</i>	
Europäische Karte / Versicherung <i>Carte européenne / carte Assurance</i>	